

FUJIFILM

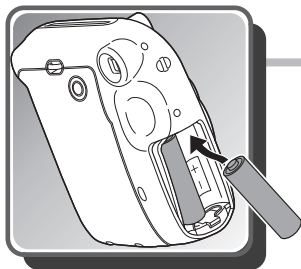
instax mini 12

INSTANT CAMERA

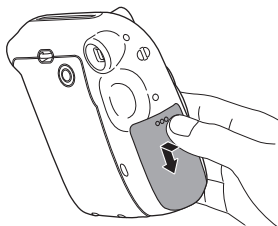


Instrukcja obsługi/Wskazówki bezpieczeństwa

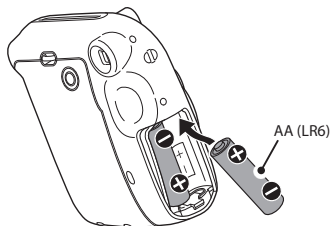
FI020-PL-WW-02



1



2

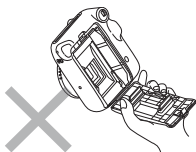
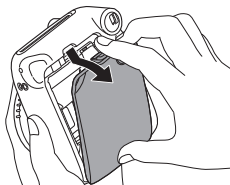


3

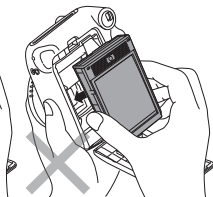
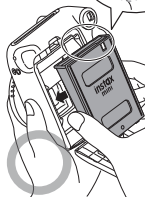




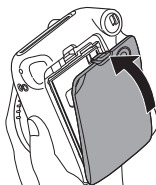
1



2

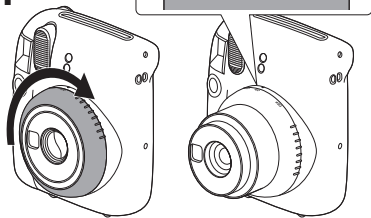


3

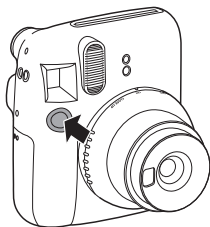




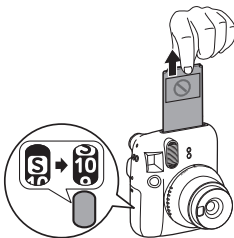
1



2

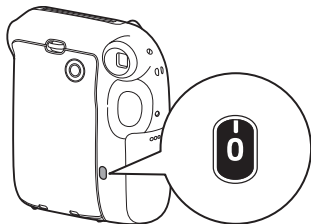


3

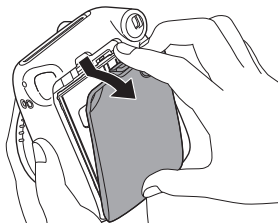




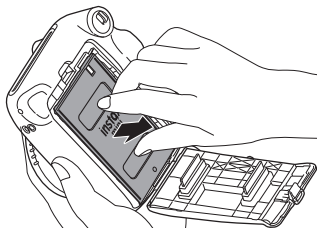
1



2



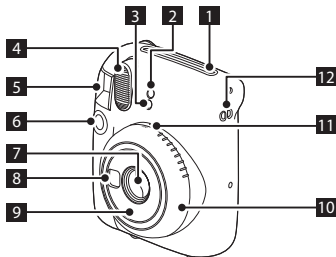
3



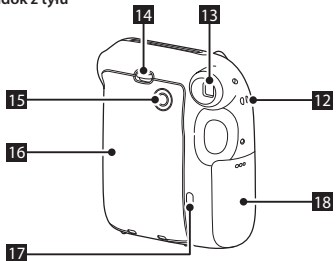
- Aby dowiedzieć się, jak wkładać baterie oraz jak wkładać i wyjmować kasetkę filmu instax mini, przeczytaj strony od 2 do 5.

Nazwy części

Widok z przodu



Widok z tyłu



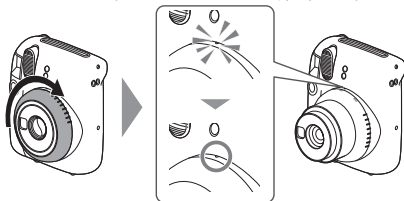
- 1 Szczelina wysuwu filmu
- 2 Czujnik światła lampy błyskowej
- 3 Czujnik pomiaru ekspozycji
- 4 Reflektor lampy błyskowej
- 5 Wizjer
- 6 Spust migawki
- 7 Pokrywka obiektywu/obiektyw
- 8 Lusterko do autoportretów, selfie
- 9 Tubus obiektywu
- 10 Pierścień obiektywu/Włącznik zasilania
- 11 Kontrolka ładowania lampy błyskowej
- 12 Zaczep mocowania paska
- 13 Okular wizjera
- 14 Blokada tylnej pokrywki
- 15 Okno potwierdzenia umieszczenia filmu
- 16 Tylna pokrywka
- 17 Licznik zdjęć
- 18 Pokrywka baterii

Fotografowanie

Tylną pokrywę można otworzyć dopiero po zużyciu całego filmu. W przeciwnym razie niewykorzystana część filmu zostanie prześwietlona i nie będzie już podatna do użycia.

1 Włącz aparat, obracając pierścień obiektywu w położenie ON.

- * Tubus obiektywu wysunie się, a kontrolka ładowania lampy błyskowej mignie, po czym zacznie świecić światłem stałym. (Miganie informuje, że trwa ładowanie lampy błyskowej).

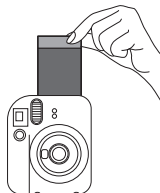


2 Trzymając aparat, patrz przez wizjer aparatu w celu wybrania żądanej kompozycji kadru, po czym naciśnij spust migawki.

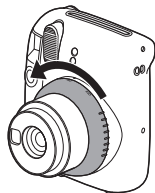
- * Naciśnięcie spustu migawki podczas ładowania lampy błyskowej jest niemożliwe.



3 Kiedy aparat przestanie emitować dźwięk wysuwania filmu, chwyć krawędź wysuniętego filmu i wyjmij go. Wskazania licznika filmu zmniejszają po kolei swoją wartość liczbową o jeden od „10” po każdym zrobionym zdjęciu. „0” jest wyświetlane po zrobieniu ostatniego zdjęcia, gdy zużyty został cały zapas filmu.



4 Po zakończeniu fotografowania wyłącz aparat, obracając pierścień obiektywu w położenie OFF.



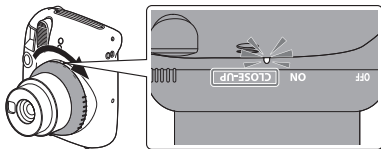
Jeśli aparat zacznie działać nieprawidłowo, wyjmij baterie, nie wyłączając aparatu, a następnie włóż je ponownie, aby zresetować aparat.

Robienie zdjęć w trybie zbliżenia

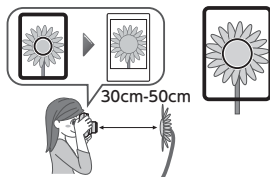
Robienie zdjęć z bliska

Tryb zbliżenia pozwala na uzyskanie zdjęcia obiektu z niewielkiej odległości.

- 1 Obróć pierścień obiektywu w położenie „CLOSE-UP”, aby wysunąć obiektyw do przodu. Pole widzenia w wizjerze przełączy się na ustawienie do wykonywania zbliżeń.



- 2 Trzymaj aparat w taki sposób, aby znak  w wizjerze znajdował się pośrodku fotografowanego obiektu, a następnie zrób zdjęcie.

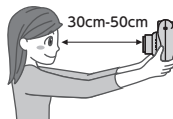


Fotografowanie samego siebie

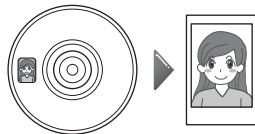
Tryb zbliżenia pozwala na wykonywanie lepszych autoportretów/selfie.

Sprawdź kompozycję za pomocą lusterka do autoportretów z przodu obiektywu, a następnie zrób zdjęcie.

- 1 Obróć pierścień obiektywu w położenie „CLOSE-UP”, aby wysunąć obiektyw do przodu.
- 2 Trzymaj aparat stabilnie, utrzymując twarz od 30 do 50 cm od końca obiektywu.



- 3 Potwierdź kompozycję zdjęcia za pomocą lusterka do autoportretów, a następnie naciśnij spust migawki, aby zrobić zdjęcie.



Środki ostrożności dotyczące robienia zdjęć

Środki ostrożności dotyczące trzymania aparatu



Prawidłowy sposób trzymania



Nie zakrywaj reflektora lampy błyskowej palcem



Nie zakrywaj palcem czujnika światła lampy błyskowej i czujnika pomiaru ekspozycji

- Uważaj, aby nie zasłonić palcem lub paskiem czujnika światła lampy błyskowej, czujnika pomiaru ekspozycji, reflektora lampy błyskowej, obiektywu ani szeliny wysuwu filmu.
- Trzymaj aparat tak, by reflektor lampy błyskowej znajdował się u góry podczas robienia zdjęcia w orientacji poziomej.
- Nie rób zdjęć w miejscach, gdzie fotografowanie z lampą błyskową jest zabronione.
- Nie chwytaj za tubus obiektywu podczas trzymania aparatu. Może mieć to niekorzystny wpływ na finalne zdjęcie.
- Popatrz w wizjer w taki sposób, aby widzieć oznaczenie O w wizjerze pośrodku fotografowanego obiektu.
- Uważaj, aby nie dotknąć obiektywu podczas naciśnięcia spustu migawki.
- **Podczas fotografowania w ciemności trzymaj aparat mocno, aby zapobiec poruszeniu zdjęcia, ponieważ czas otwarcia migawki może być długi.**

Odległości dla trybu normalnego i trybu zbliżenia

- W trybie normalnym rób zdjęcia w odległości co najmniej 0,5 metra od fotografowanego obiektu. Skuteczny zasięg lampy błyskowej wynosi około 2,2 m.
- Używaj trybu zbliżenia, trzymając aparat poniżej 0,5 m od fotografowanego obiektu. Tryb zbliżenia pozwala na robienie zdjęć w odległości od 30 do 50 cm od fotografowanego obiektu.

Stan kontrolki ładowania lampy błyskowej i rozwiązania błędów

Stan kontrolki ładowania lampy błyskowej	Opis
Świeci	Gotowość do zrobienia zdjęcia.
Wyłączona	Aparat jest wyłączony.
Miga powoli	Trwa ładowanie lampy błyskowej. Poczekaj, aż kontrolka ładowania przestanie migać i zacznie świecić światłem stałym.
Wielokrotne powolne miganie i szybkie miganie	Poziom naładowania baterii jest niski.
Miga szybko	Wystąpił błąd. • Film się zaciął. • Nieprawidłowe położenie pierścienia obiektywu. • Inny błąd

Główne błędy	Rozwiązania
Poziom naładowania baterii jest niski	Wymień baterie na nowe (baterie alkaliczne).
Zacięcie filmu	Nie wyciągaj filmu na siłę, tylko wyjmij baterie i włóż nowe baterie (baterie alkaliczne). Wsuniecie filmu może być możliwe.
Nieprawidłowe położenie pierścienia obiektywu.	Ustaw pierścień obiektywu w odpowiednim położeniu.
Inne	Aparat może działać nieprawidłowo. Wyjmij i ponownie włóż baterie, gdy aparat jest włączony.

WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie używaj tego produktu i jego akcesoriów do celów innych niż robienie zdjęć.
- Ten produkt został zaprojektowany z myślą o bezpieczeństwie, ale proszę uważnie przeczytać poniższe informacje na temat bezpieczeństwa i prawidłowo korzystać z produktu.
- Po przeczytaniu niniejszej instrukcji obsługi przechowuj ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niej zawsze skorzystać w razie potrzeby.



OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza zagrożenie, które może prowadzić do obrażeń ciała lub śmierci. Proszę postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami.



PRZESTROGA

Oznacza zalecenie, którego zignorowanie lub nieprawidłowe przestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.



OSTRZEŻENIE

- ⚠ Nigdy nie podejmuj prób demontażu tego produktu. W przeciwnym razie możesz narazić się na obrażenia ciała.
- ⚠ Nie dotykaj tego produktu, jeśli jego wnętrze zostało odsłonięte z powodu upadku itp. Ten produkt zawiera obwody wysokiego napięcia, które mogą spowodować obrażenia ciała lub porażenie prądem.

- ⚠ W przypadku zauważenia jakichkolwiek nieprawidłowości, jak silne nagrzanie się aparatu (lub jego baterii) bądź wydostawanie się dymu lub zapachu spalenizny z aparatu, niezwłocznie wyjmij baterie. Może dojść do pożaru lub poparzeń (zachowaj ostrożność, aby nie poparzyć się podczas wyjmowania baterii).
- ⚠ Nigdy nie rób zdjęć z lampą błyskową osobom jadącym na rowerze, koniu, deskorolce albo prowadzącym samochód itp. Błysk lampy błyskowej może zaskoczyć lub zdezorientować kierowcę, rowerzystę itp., przestraszyć zwierzę lub w inny sposób być przyczyną wypadku.
- ⚠ Jeśli aparat wpadnie do wody lub woda, kawałek metalu albo inne ciało obce przedostanie się do aparatu, niezwłocznie wyjmij baterie. Aparat może się nagrzewać lub może dojść do pożaru.
- ⚠ Nie używaj tego aparatu w miejscach, gdzie występują gazy łatwopalne, ani w pobliżu benzyny, benzeny, rozcieńczalnika do farb lub innych lotnych substancji, które mogą wydzielać niebezpieczne opary. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do wybuchu lub pożaru.
- ⚠ Nie demontuj ani nie ogrzewaj baterii, nie wrzucaj ich do ognia ani nie powoduj ich zwarcia. Może dojść do rozerwania baterii.
- ⚠ Używaj tylko baterii AA (LR6). Zastosowanie innych baterii może powodować emisję ciepła lub pożar.
- ⚠ Przechowuj baterie w miejscu niedostępnym dla niemowląt. Niemowlę może przypadkowo połączyć baterię. W przypadku połąknięcia baterii niezwłocznie uzyskaj pomoc lekarską.

⚠ PRZESTROGA

- ⚠ Jeśli aparat nie działa prawidłowo, nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia w celu uniknięcia obrażeń.
- ⚠ Nie dotykaj żadnych części ani wystających elementów pod tylną pokrywą. Może to spowodować obrażenia ciała.

- ⚠ Nie dotykaj tego produktu mokrymi rękami. Może dojść do porażenia prądem.
- ⚠ Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała.
- ⚠ Nie przykrywaj ani nie owijaj aparatu tkaniną lub kocem. Może to spowodować nagromadzenie się gorąca i odkształcenie obudowy albo wywołać pożar.
- ⚠ Użycie lampy błyskowej zbyt blisko oczu fotografowanej osoby może spowodować krótkotrwałe ograniczenie widzenia tej osoby. Zachowaj ostrożność podczas robienia zdjęć niemowlętom i małym dzieciom.
- ⚠ Uważaj, aby nie pomylić biegunów oznaczonych ⊕ i ⊖ podczas wkładania baterii AA (LR6). Może dojść do szkód w otoczeniu w wyniku uszkodzenia aparatu lub wycieku płynu z jego baterii.
- ⚠ Nie dotykaj ruchomych części wewnątrz aparatu. W przeciwnym razie możesz odnieść obrażenia ciała.



Oznaczenie „CE” zaświadcza, że niniejszy produkt spełnia wymogi UE (Unii Europejskiej) dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia publicznego, ochrony środowiska i konsumenta. („CE” jest skrótem od Conformité Européenne).

- **Prawnie wymagane informacje dotyczące zgodności z przepisami znajdują się na wewnętrznej stronie tylnej okładki aparatu.**

Obsługa

■ Obchodzenie się z aparatem

1. Aparat jest precyzyjnym urządzeniem, dlatego nie mocz go, nie upuszczaj ani nie narażaj na wstrząsy i uderzenia. Poza tym nie umieszczaj aparatu w miejscach narażonych na działanie piasku lub żwiru.
2. Do ścierania zanieczyszczeń nie używaj rozpuszczalników, takich jak rozcieńczalnik do farb lub alkohol.
3. Wszelkie zabrudzenia lub kurz znajdujące się w komorze kasety filmu mają niekorzystny wpływ na jakość odbitki. Nie dopuszczaj do zabrudzenia komory kasety filmu lub do przedostania się do niej kurzu.
4. Nie pozostawiaj aparatu na długi czas w zamkniętym samochodzie, innym bardzo gorącym miejscu, wilgotnym miejscu, na palu itp.
5. Gaz zawierający środek odstraszcający mole może mieć negatywny wpływ na aparat i film. Unikaj przechowywania aparatu i filmu w szufladzie itp. wraz z kulkami na mole.
6. Zakres temperatury roboczej tego aparatu wynosi od +5 °C do +40 °C.
7. Podczas robienia zdjęć uważaj, aby nie naruszać praw innych osób, takich jak prawa autorskie, prawa do zdjęć oraz prawo do prywatności, ani nie naruszać porządku publicznego. Wszelkie działania naruszające prawa innych osób lub porządek publiczny i dobre obyczaje albo szkodliwe społecznie podlegają karze i roszczeniom odszkodowawczym.
8. Ten aparat jest przeznaczony do ogólnego użytku w gospodarstwie domowym. Nie nadaje się on do fotografowania komercyjnego ani innych zastosowań, w których wykorzystuje się dużą liczbę odbitek.

9. Przed użyciem dostępnego w sprzedaży paska sprawdź jego wytrzymałość. Zachowaj szczególną ostrożność podczas używania paska do telefonów komórkowych i smartfonów, ponieważ takie paski są przeznaczone do lekkich urządzeń.
10. Jeśli nie będziesz używać aparatu przez długi okres, wyjmij z niego baterie i przechowuj go w miejscu chronionym przed gorącym, pyłem i wilgocią.
11. Usuń zabrudzenia i kurz z obiektywu, okienka wizjera itp. przy pomocy gruszki, a następnie delikatnie przetrzyj te elementy miękką ściereczką.

■ Zachowanie ostrożności podczas drukowania



■ Obchodzenie się z filmem i zdjęciami instax mini

Szczegółowe informacje dotyczące obchodzenia się z filmem i zdjęciami znajdują się w instrukcji umieszczonej na opakowaniu filmu do fotografii natychmiastowej FUJIFILM instax mini.

1. Przechowuj film w chłodnym miejscu. W szczególności, nie pozostawiaj filmu w bardzo gorącym miejscu, np. w zamkniętym samochodzie, przez dłuższy czas.
2. Nie rób w filmie otworów, nie rozrywaj go ani nie przecinaj. Nie używaj uszkodzonego filmu.
3. Zużyj film jak najszybciej po włożeniu go do aparatu.
4. Jeśli film był przechowywany w miejscu o skrajnie niskiej lub wysokiej temperaturze, przed rozpoczęciem robienia zdjęć pozostaw go na jakiś czas w miejscu o temperaturze pokojowej, aby osiągnął normalną temperaturę.
5. Zużyj film przed jego datą ważności podaną na opakowaniu.

6. Chroń film przed urządzeniami do kontroli bagażu rejestrowanego i innymi źródłami silnego promieniowania rentgenowskiego. Niewykorzystany film jest narażony na efekt zadymienia itp. Zalecamy przewożenie filmu samolotem w bagażu podręcznym (więcej informacji można uzyskać na lotnisku przed podróżą).
7. Unikaj wystawiania zdjęć na działanie silnego światła i przechowuj je w chłodnym i suchym miejscu.
8. Nie przecinaj ani nie demontuj filmu instax mini do tego aparatu, ponieważ zawiera on czarną, żrącą pastę zasadową. Zachowaj szczególną ostrożność, aby nie pozwolić niemowlętom na włożenie filmu do buzi i nie pozwól zwierzętom na jego wzięcie do pyska. Zachowaj również ostrożność, aby nie doszło do styczności pasty ze skórą i odzieżą.
9. Jeśli przypadkowo dotkniesz pasty z niewykorzystanego filmu, niezwłocznie spłucz ją dużą ilością wody. Jeśli pasta dostanie się do oczu lub ust, niezwłocznie umyj miejsce styczności i uzyskaj pomoc lekarską. Zasadowość tego filmu spada po około 10 minutach od wysunięcia zdjęcia z aparatu.
10. Nie przechowuj zdjęć w zamkniętej torebce, ponieważ może to spowodować ich odbarwienie.

■ Przestrogi dotyczące obchodzenia się z filmem i wywołanymi zdjęciami

Szczegółowe informacje znajdują się w instrukcji na opakowaniu filmu do fotografii natychmiastowej FUJIFILM instax mini.



Uwagi dotyczące utylizacji aparatu



Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych użytkowanych w gospodarstwach domowych
Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego
(dotyczy krajów Unii Europejskiej oraz pozostałych krajów europejskich stosujących systemy selektywnej zbiórki)

Ten symbol umieszczony na produkcie lub w instrukcji obsługi i gwarancji oraz/lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie należy traktować jak zwykłego odpadu z gospodarstw domowych. Należy go natomiast oddać do właściwego punktu zbiórki w celu recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Zapewniając odpowiednią utylizację tego produktu pomożesz zapobiec potencjalnie negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, które mogłyby być skutkiem niewłaściwej utylizacji tego produktu.

Recykling materiałów pomaga oszczędzać surowce naturalne. Aby uzyskać więcej informacji na temat recyklingu tego produktu, proszę skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, firmą świadczącą usługi utylizacji odpadów komunalnych lub sklepem, w którym zakupiono produkt.

W krajach poza UE: W przypadku konieczności pozbycia się produktu, proszę skontaktować się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje na temat właściwego sposobu utylizacji.



Ten symbol umieszczony na bateriach lub akumulatorach oznacza, że nie należy ich traktować jak zwykłych odpadów z gospodarstw domowych.

Dla klientów w Turcji:

Przepisy dotyczące urządzeń elektrycznych i elektronicznych są zgodne z dyrektywą.

Dane techniczne

Stosowany film	Film do fotografii natychmiastowej FUJIFILM instax mini (sprzedawany oddzielnie)
Rozmiar zdjęcia	62 mm x 46 mm
Obiektyw	2 komponenty, 2 soczewki, f = 60 mm, 1:12,7
Wizjer	Przedstawiający rzeczywisty obraz, 0,37x, z celownikiem Funkcja korekcji paralaksy dla trybu zbliżenia
Odległość fotografowania	Od 0,3 m (używaj trybu zbliżenia do fotografowania z odległości od 0,3 m do 0,5 m)
Migawka	Zaprogramowana migawka elektroniczna 1/2 do 1/250 s. Synchronizacja z długim czasem otwarcia migawki w słabym oświetleniu
Kontrola ekspozycji	Automatyczna, zakres Lv od 5,0 do 14,5 (ISO 800)
Wysuwanie filmu	Automatyczny
Film Czas wywoływania	Okolo 90 sekund (różni się w zależności od temperatury otoczenia)

Lampa błyskowa	Lampa włączona na stałe (automatyczna regulacja mocy błysku), czas ponownego ładowania: nie dłużej niż 7 sekundy (podczas korzystania z nowych baterii); skuteczny zasięg lampy błyskowej: od 0,3 do 2,2 m
Zasilanie	Dwie baterie alkaliczne typu AA (LR6), trwałość: około 10 kasetek filmu instax mini, po 10 ekspozycji każda (w zależności od warunków użytkowania) * Dołączone baterie służą do użytku próbnego. Gdy się rozładują, wymień je na nowe (baterie alkaliczne). Wydajność baterii alkalicznych różni się w zależności od marki. * Nie można używać baterii manganowych.
Czas automatycznego wyłączenia	Po 5 minutach
Inne	Zawiera licznik zdjęć i okno potwierdzenia umieszczenia kasetki filmu
Wymiary	104 mm × 66,6 mm × 122 mm
Ciężar	306 g (bez baterii, paska i kasetki filmu)

Informacje dotyczące identyfikowalności w Europie

Producent: FUJIFILM Corporation

7-3, Akasaka 9-Chome, Minato-ku, Tokio

Japonia

Autoryzowany przedstawiciel w Europie:

FUJIFILM Europe GmbH

Balcke-Duerr-Allee 6, 40882 Ratingen

Niemcy

Importer w UE: FUJIFILM Europe B.V.

Oudenstaart 1, 5047 TK Tilburg

Holandia

product.safety.eu@fujifilm.com

Importer do Wielkiej Brytanii: FUJIFILM UK Limited

Fujifilm House, Whitbread Way,

Bedford, Bedfordshire, MK42 0ZE

Wielka Brytania

[**en**] If you have any questions about this product, please contact a FUJIFILM authorized distributor or dealer, or access the website below.

[**de**] Wenn Sie Fragen zu diesem Produkt haben, wenden Sie sich bitte an einen von FUJIFILM autorisierten Händler oder Vertriebspartner oder besuchen Sie die untenstehende Website.

[**fr**] Pour toute question concernant ce produit, veuillez contacter un distributeur ou un revendeur FUJIFILM agréé ou visiter le site Internet ci-dessous.

[**es**] Si usted tiene alguna pregunta sobre este producto, por favor póngase en contacto con un vendedor o un distribuidor autorizado de FUJIFILM o acceda al sitio web siguiente.

[**pt**] Se tiver alguma questão acerca deste produto, contacte um distribuidor ou revendedor autorizado FUJIFILM ou acesse ao site abaixo.

[**ru**] При возникновении вопросов о данном изделии обратитесь к авторизованному дистрибьютору или дилеру FUJIFILM, или посетите веб-сайт ниже.

[**it**] In caso di domande relative al prodotto, contattare un rivenditore o un distributore autorizzato FUJIFILM o accedere al sito web riportato di seguito.

[**nl**] Mocht u vragen hebben over dit product, neem dan contact op met een erkende FUJIFILM-distributeur of -dealer, of ga naar de onderstaande website.

[**pl**] Jeśli masz jakieś pytania dotyczące tego produktu, skontaktuj się z autoryzowanym dystrybutorem lub sprzedawcą FUJIFILM albo odwiedź witrynę internetową podaną poniżej.

[**cs**] Máte-li jakékoli dotazy týkající se tohoto výrobku, obraťte se prosím na autorizovaného distributora společnosti FUJIFILM či prodejce, resp. navštivte níže uvedené webové stránky.

[**sk**] Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa tohto výrobku, kontaktujte autorizovaného distribútora alebo predajcu výrobkov od spoločnosti FUJIFILM, alebo si pozrite nižšie uvedenú webovú stránku.

[**hu**] A termékkel kapcsolatos bármely kérdésével kérjük, keresse fel a FUJIFILM egyik hivatalos forgalmazóját vagy kereskedőjét, vagy látogasson el az alábbi weboldalra.

[**uk**] Якщо маєте якісь запитання щодо цього виробу, будь ласка, зверніться до вповноваженого представника чи дилера FUJIFILM або завітайте на сайт, указаний далі.

<https://www.fujifilm.com/>

FUJIFILM

FUJIFILM Corporation

7-3, AKASAKA 9-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-0052, JAPAN